

FRANÇAIS LANGUE D'ENSEIGNEMENT

Production écrite

Dominantes expressive et narrative

FRA-3037-3

DÉFINITION DU DOMAINE D'EXAMEN

Mise à jour
Septembre 2000

FRANÇAIS LANGUE D'ENSEIGNEMENT

Production écrite

Dominantes expressive et narrative

FRA-3037-3

DÉFINITION DU DOMAINE D'EXAMEN

**Mise à jour
Septembre 2000**

Direction de la formation générale des adultes
Service de l'évaluation des apprentissages

© Gouvernement du Québec
Ministère de l'Éducation, 2000 — 00-0301

ISBN 2 - 550 - 36076-1

Dépôt légal — Bibliothèque nationale du Québec, 2000

TABLE DES MATIÈRES

Présentation	1
1. Orientations et conséquences	2
2. Production écrite	3
2.1. Contenu du présent cours aux fins de l'évaluation sommative	3
2.2. Tableau de pondération	5
2.3. Comportements observables	6
3. Justification des contenus et de la pondération	9
4. Spécification de l'épreuve	10
4.1. Type d'épreuve	10
4.2. Déroulement	10
4.3. Importance relative et note de passage	10
4.4. Conditions particulières	10

PRÉSENTATION

La présente définition du domaine d'examen a été rédigée à des fins d'évaluation sommative. Elle sert à extraire du programme d'études de français, plus particulièrement du cours FRA-3037-3, les éléments essentiels et représentatifs qui seront l'objet d'une évaluation sommative. Elle est fondée sur le programme et permet de faire ressortir les grandes orientations et les principes sur lesquels doit reposer l'évaluation des apprentissages visés dans le programme, mais elle ne peut, en aucun cas, le remplacer. En outre, elle permet d'assurer la correspondance entre le programme et les épreuves nécessaires à l'évaluation sommative.

La définition du domaine d'examen est essentielle à la préparation d'épreuves valides d'une version à une autre, d'une commission scolaire à une autre ou, encore, d'une année à une autre. Elle permet de préciser les éléments évalués pour chacune des habiletés retenues à des fins d'évaluation sommative.

La définition du domaine constitue la première étape dans l'élaboration d'un instrument de mesure pour l'évaluation sommative. Les étapes subséquentes se déroulent en tenant compte du partage des responsabilités entre le ministère de l'Éducation et les commissions scolaires.

1. ORIENTATIONS ET CONSÉQUENCES

Orientations

L'objectif du programme est de rendre l'adulte habile à lire et à rédiger divers textes, à écouter et à formuler oralement divers messages, qui pourront répondre à ses besoins de communication.

Le programme a pour objet le développement d'habiletés langagières dont l'acquisition progressive se fait en spirale : ainsi, les objectifs intermédiaires se répètent d'un cours à un autre autant en ce qui a trait à la compréhension que pour ce qui est de la production. De plus, les indicateurs de l'habileté sont nuancés et s'amplifient en même temps que les éléments d'apprentissage laissent voir des particularités et un élargissement en fonction du caractère distinctif de chaque dominante et du contenu qui augmente d'une année à l'autre.

Dans le programme, on vise à ce que l'adulte utilise les ressources de la langue pour développer ses habiletés à s'exprimer oralement ou par écrit.

Dans le programme, on vise l'intégration des apprentissages et le réinvestissement dans la production de ce qui a été appris en ce qui concerne la compréhension et vice versa.

Conséquences

Au moment de l'évaluation, on mettra en place des situations tirées de la vie courante pour vérifier l'habileté à rédiger des textes significatifs.

Étant donné la récurrence des contenus d'apprentissage du programme, dans l'épreuve du présent cours, on pourra tenir compte des exigences des cours précédents et des connaissances acquises antérieurement.

Au moment de l'évaluation, on vérifiera la capacité de l'adulte à utiliser les ressources de la langue dans ses productions écrites.

Quand cela sera possible, au moment de l'évaluation, on tiendra compte pour ce qui est de la production des éléments étudiés en ce qui a trait à la compréhension.

2. PRODUCTION ÉCRITE

2.1. Contenu du présent cours aux fins de l'évaluation sommative

Objectif terminal **Écrire des textes à dominante expressive et à dominante narrative.**

Habiletés de synthèse et indicateurs

Planifier la production de son texte :

- Déterminer le contenu et l'organisation du texte.

Présenter ses idées :

- Tenir compte des exigences de la situation de communication.

Dominante expressive

- Développer un sujet ou un thème.
- Faire connaître la situation à l'origine de l'expression de ses idées.
- Exprimer ses goûts, ses émotions, ses sentiments ou ses opinions.
- Structurer son texte de façon cohérente.

Dominante narrative

- Raconter une histoire en développant un thème.
- Créer des personnages, des événements et des lieux à une époque donnée.
- Structurer son texte de façon cohérente.

Exploiter ses idées :

Dominante expressive

- Illustrer les éléments de son expression.

Dominante narrative

- Établir des liens entre divers éléments de l'histoire : personnages, objets, actions, lieux, événements, chronologie.
- Apporter des éléments qui maintiennent l'intérêt.

Pour les deux dominantes

- Choisir des mots justes et des expressions correctes qui se rattachent au contexte.
- Employer des procédés stylistiques variés.
- Enrichir ses phrases.

Appliquer les règles du fonctionnement de la langue :

- Construire des phrases en respectant les règles syntaxiques.
- Suivre les règles de l'orthographe grammaticale.
- Écrire correctement les mots employés.

Réviser son texte :

- Soigner la présentation de son texte.

2.2. Tableau de pondération

PRODUCTION ÉCRITE

HABILETÉS	DISCOURS	LANGUE
PLANIFIER LA PRODUCTION DE SON TEXTE 4 %	• Contenu et organisation du texte (1) 4 %	• Respect des règles syntaxiques (12 %) • Respect des règles de l'orthographe grammaticale (12 %) • Respect de l'orthographe d'usage des mots employés (12 %) (4) 36 %
PRÉSENTER SES IDÉES 28 %	<i>Dominante expressive</i> • Exigences de la situation de communication (8 %) • Sujet ou thème développé (8 %) • Situation à l'origine de l'expression des idées (8 %) • Expression de goûts, d'émotions, de sentiments ou d'opinions (12 %) • Structure et cohérence du texte (12 %) <i>Dominante narrative</i> • Exigences de la situation de communication (8 %) • Thème développé dans une histoire (8 %) • Personnages, événements, lieux, époque (12 %) • Structure et cohérence du texte (12 %) (2) 28 %	
EXPLOITER SES IDÉES 28 %	<i>Dominante expressive</i> • Illustration des éléments de l'expression (8 %) <i>Dominante narrative</i> • Liens entre les éléments de l'histoire (8 %) • Éléments qui maintiennent l'intérêt (8 %) <i>Pour les deux dominantes</i> • Choix de mots justes et d'expressions correctes (8 %) • Emploi de procédés stylistiques variés (12 %) • Enrichissement des phrases (12 %) (3) 28 %	
APPLIQUER LES RÈGLES DU FONCTIONNEMENT DE LA LANGUE 36 %		
RÉVISER SON TEXTE 4 %	• Présentation du texte (5) 4 %	
PONDÉRATION 100 %	64 %	36 %

2.3. Comportements observables

Dans une production écrite à dominante expressive ou à dominante narrative, l'adulte devra :

Dimension 1

- établir le plan détaillé de son texte;

Dimension 2

- exprimer ses idées en respectant son intention de communication et le contexte situationnel;
- adapter son texte aux destinataires;

Dominante expressive

- mettre en évidence une préoccupation par rapport au sujet ou au thème traité;
- mettre en place les circonstances et les personnes ou les personnages en cause;
- développer des idées qui traduisent bien ses goûts, ses émotions, ses sentiments ou ses opinions;
- ordonner ses idées en respectant le plan de son texte;
- grouper ses idées en paragraphes de façon appropriée;
- utiliser des mots de relation et des mots de substitution pour établir des liens;

Dominante narrative

- mettre en évidence une préoccupation relative à une thématique;
- déterminer :
 - les caractéristiques physiques et morales des personnages;
 - les lieux et l'époque servant de cadre à l'histoire;
 - les événements constituant le déroulement de l'histoire;
- ordonner ses idées en respectant la structure narrative : situation initiale, noeud, dénouement (ou situation finale);

- grouper ses idées en paragraphes de façon appropriée;
- utiliser des indices chronologiques, des mots de relation et des mots de substitution pour établir des liens;

Dimension 3

Dominante expressive

- recourir à l'explication ou à des procédés qui montrent sa subjectivité;
- montrer sa perception d'une situation donnée ou d'un milieu donné;
- employer un vocabulaire affectif approprié à la situation d'écriture;

Dominante narrative

- s'assurer que les personnages agissent conformément au contexte dans lequel on les a situés et qu'ils évoluent suivant la chronologie choisie;
- enrichir son texte d'éléments qui relèvent du merveilleux ou de l'imaginaire et de détails pittoresques;
- employer un vocabulaire varié et descriptif approprié à la situation d'écriture;

Pour les deux dominantes

- recourir à des figures de style;
- varier ses constructions de phrases;
- ajouter des éléments qui servent l'expression ou la narration en recourant à l'addition, à l'insertion, à la coordination et à la subordination;
- varier les tournures de phrases;
- éviter la répétition et la redondance;
- alléger ses phrases par la suppression, la réduction, la contraction;

Dimension 4

- rédiger son texte en appliquant les règles syntaxiques usuelles concernant la structure des phrases et la ponctuation;
- appliquer correctement **toutes les règles** concernant les accords du verbe, du participe passé, du nom, du pronom, du déterminant et de l'adjectif;
- écrire correctement les mots employés en appliquant toutes les règles relatives à l'orthographe d'usage;

Dimension 5

- s'assurer que la mise en page est conforme au genre d'écrit retenu et que l'écriture est lisible.

3. JUSTIFICATION DES CONTENUS ET DE LA PONDÉRATION

Pour ce qui est de la **production**, tous les objectifs intermédiaires ont été retenus comme habiletés de synthèse. Cependant, un seul indicateur de l'habileté de l'objectif intermédiaire *Planifier la production de son texte* a été retenu comme objet d'étude; il s'agit de celui où l'on demande de « déterminer le contenu et l'organisation de son texte »; sa pondération en 3^e secondaire est de 4 p. 100. De même, un seul indicateur de l'habileté de l'objectif intermédiaire *Réviser son texte* a été retenu comme objet d'étude; il s'agit de celui où l'on exige de « soigner la présentation de son texte »; sa pondération varie d'une classe à une autre, elle est de 4 p. 100 en 3^e secondaire.

On remarquera aussi qu'une pondération des divers éléments d'étude a été introduite dans les dimensions 2, 3 et 4. Elle permet de montrer la manière précise dont les éléments d'étude sont groupés. Elle comporte aussi le nombre de points sur 100 attribué à chaque élément évalué au moment de la préparation des grilles de correction pour la production écrite.

4. SPÉCIFICATION DE L'ÉPREUVE

Aux fins de l'évaluation sommative, une épreuve permettant de mesurer l'habileté de l'adulte à écrire un texte à dominante expressive ou un texte à dominante narrative est exigée. On doit faire passer l'épreuve à la fin des apprentissages.

4.1. Type d'épreuve

Au cours de l'épreuve, l'adulte doit se trouver dans le contexte d'une véritable situation de communication.

L'adulte devra rédiger un texte de 300 à 350 mots, soit à dominante expressive, soit à dominante narrative. La dominante sera imposée et différera selon la forme donnée. Deux ou trois sujets différents d'une même dominante seront proposés; il n'y aura aucun « sujet libre ».

Une *Liste des points à vérifier* sera fournie à l'adulte pour l'aider à réviser et à corriger son texte. Cette liste, comportant aussi la pondération, correspond aux critères de correction à partir desquels son texte sera évalué.

4.2. Déroulement

L'épreuve devra se dérouler à la fin du cours en une seule session.

Durée de l'épreuve : 3 heures

4.3. Note de passage

La note de passage est fixée à 60 sur 100.

4.4. Conditions particulières

L'utilisation d'un dictionnaire usuel de la langue française, d'une grammaire et d'un ouvrage sur la conjugaison est permise.

L'utilisation de tout autre dictionnaire spécialisé (de synonymes, d'antonymes, d'anglicismes, etc.) est également autorisée.

Aucun autre document ne peut être utilisé.

